

# MAURICE SIGART Ingénieur Civil des Mines

TÉLÉPHONE 5762 - 73, rue de Laeken - BRUXELLES

En Octobre 1913, les Bureaux seront transférés 78, rue des 2 Gares, Bruxelles-Midi

## Nouvelle Ecrémeuse "FLOTT,,

la plus simple de construction, la plus facile à manipuler, la plus commode à nettoyer ; elle est solide et très bien faite ; elle est d'une marche silencieuse et légère. Elle écrème à la perfection.

Ce n'est pas un jouet. C'est une écrémeuse sérieuse.

Malgré tous ces avantages

l'écrémeuse "FLOTT,, est d'un bon marché exceptionnel.



Le Bol de nos 1 à 3 est d'une seule pièce, celui du n° 4 est en deux pièces, avec dispositif à 2 plateaux ; les collecteurs de crème et de lait sont en fonte étamée et interchangeables.

Ecrémeuse " FLOTT ,, n° 1,	45 litres à l'heure.	frs.	70
» » n° 2,	65 » »	»	90
» » n° 3,	85 » »	»	115
» » n° 4,	125 » »	»	135
Table en bois, avec tiroir.			10
Pied en fonte, avec tablette à tiroir.			15

Franco de port et d'emballage en toute gare belge.

# Ecrémeuse "IDÉAL-CYGNET,, à bol suspendu

La construction de ces écrémeuses est d'un fini remarquable et d'une solidité à toute épreuve. Elles écrèment à la perfection.



Le bol est suspendu à un axe mobile, monté sur billes, enfermé dans un tube en acier et guidé par un support sans emploi de ficelles. Son dispositif intérieur est très simple et d'une seule pièce dans les numéros jusque 250 litres, le dispositif des bols au-dessus de 300 litres est composé d'une série de plateaux en aluminium. Le bol de 60 litres est d'une seule pièce sans aucune cloison. Les bols de 75 litres et au-dessus sont en deux pièces, réunies par une bague fileté.

Un Catalogue complet est envoyé gratuitement sur demande

## Les Ecrémeuses "Idéal-Cygnet,, se font en 5 modèles

Série TT, sur table en bois, avec tiroir  
Enveloppe de bol en fer blanc.



Numéros .	00	0	1	2	3	4	5
Débit à l'heure							
litres . .	60	75	100	125	150	200	300
Prix Frs.	180	100	210	230	245	265	285

Série F, sur 3 pieds en fonte  
Enveloppe de bol en fer blanc.



Numéros .	00	0	1	2	3	4	5
Débit à l'heure							
litres . .	60	75	100	125	150	200	300
Prix Frs.	180	190	210	230	245	265	285

Sans table ou sans les 3 pieds en fonte, ces machines coûtent 10 francs de moins.

Série SS, sur socle en fonte  
Enveloppe de bol en fer blanc.



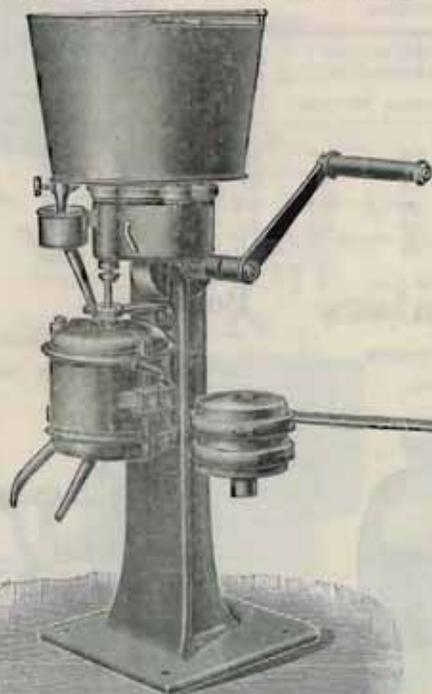
Numéros. . . .	0	1	2	3	4	5
Débit à l'heure						
litres . . . .	75	100	125	150	200	300
Prix . . . Frs.	210	225	245	260	280	300

Pierre de soubassement frs. 5.— en plus.

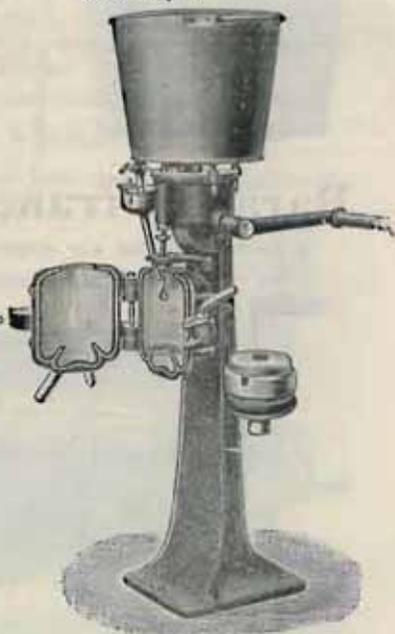
# Ecrémeuses "IDÉAL-CYGNET,, à bol suspendu

Série C, moyenne — Série "Stabil,, extra-forte,  
avec enveloppe en fonte émaillée

La construction de ces nouvelles séries est superbe, l'aspect en est très élégant. L'enveloppe qui protège le bol et contient des cavités, servant de collecteurs pour la crème et le lait écrémé, est en fonte émaillée, en deux pièces, avec fermeture par excentrique.



Série "Stabil,,  
Enveloppe de bol ouverte.



Série C  
Enveloppe de bol fermée.

Série C, sur colonne en fonte.

Numéros	0	1	2	3	4	4A	5	6
Débit à l'heure, lit.	75	100	125	150	200	250	300	400
Prix . . . Frs.	230	245	260	280	300	325	340	390

Série "Stabil,, nouvelle série forte, sur colonne en fonte extra-robuste.

Numéros		5	6	7	8
Débit à l'heure. . . . . litres.		300	400	500	600
Prix. . . . . Frs.		400	460	520	600

Pierre de soubassement en plus, frs 5,00 pour Série C.

» » » frs 8,00 » » (Stabil)

# BARATTES CULBUTEUSES

Entre tous les systèmes, les barattes culbuteuses se distinguent par leur bon travail et c'est pourquoi je les recommande particulièrement.

Le tonneau est en beau bois de chêne ; par son ouverture très grande on peut verser avec commodité la crème à barrater.

Il est muni d'une soupape et d'un regard en verre.

Je les fournis en deux séries :

## Barattes Culbuteuses "ROYAL,,

avec axes roulant sur galets ; rebord du tonneau en fer étamé.



## Barattes Culbuteuses "Impérial,,

avec axes tournant sur COUSSINETS A ROULEAUX, rebord du tonneau en cuivre, couvercle genre acajou.

Numéros	1	2	2a	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Contenance totale en litres	40	65	75	90	115	130	155	175	190	250	230	280	315
<b>PRIX :</b>													
"ROYAL,, Frs	65	75	85	90	95	105	110	120	130	-	-	-	-
"IMPÉRIAL,,	80	90	95	100	105	115	120	130	140	150	160	170	180

A partir du No 6, les barattes sont munies de deux manivelles.

On peut mettre dans ces barattes une quantité de crème de 1/3 à 1/2 de la contenance totale.

# Bacs, Seaux-mesureurs, Cruches à lait

en forte tôle d'acier, étamés à la trempe, à l'étain Banca



Dimensions et Prix :

Contenance en litres . . . . .	10	12	15	20	25	30	40	50
Bacs cylindriques . . . . . Prix: Frs.	—	—	—	—	9.75	11	14	16.50
Bacs ovales . . . . . » » » » »	—	—	—	10	10.75	11.75	14	—
Seaux mesureur, à flotteurs. . . . . » » » » »	—	13.25	14	15	—	—	—	—
Cruches (Pots à lait). . . . . Prix: Frs	12.25	—	13	13.75	15.75	17.25	21.50	26.50

## Malaxeurs rotatifs, à table convexe

Modèles	C à placer sur table				B sur pied en fonte			
	000	00	0	1	000	00	0	1
Diamètre de la table m/m	500	600	800	1000	500	600	800	1000
Prix . . . . . Frs.	85	100	150	210	125	145	190	260

## Manège à chien, à plan incliné

Ce manège peut servir pour actionner des écrémeuses, battantes et autres machines. Il a, sur la roue à chien connue, l'avantage d'occuper peu de place et de pouvoir se placer dans l'intérieur de la maison. Le travail fait, on le met dans un coin, où il ne gêne personne. Il peut aussi être actionné par un mouton ou une chèvre.

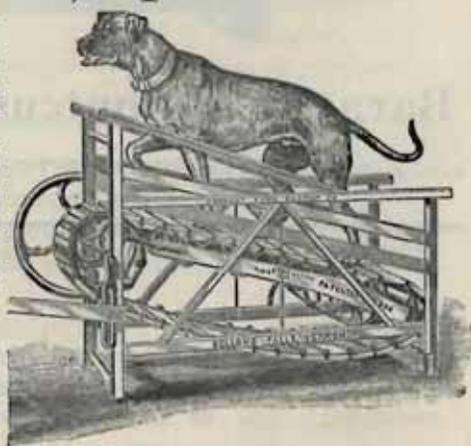
Construction très belle et solide.

Prix : 135 Frs

Le prix s'entend avec petit volant et une poulie de 400 m/m.

Manège à âne, de même construction, mais plus fort, que le manège à chien.

Prix : 175 Frs.



## Réfrigérants et Filtres à lait

PRIX SUR DEMANDE

# Barattes Normannia & Triomphe

Excellentes barattes avec tonneau en chêne, à engrenages couverts, faciles à manier et à nettoyer.

“Triomphe,,



Modèle « Triomphe » avec tonneau sans pied.  
Modèle « Normannia » avec tonneau sur pied en fer.  
On peut les remplir de crème à moitié.

“Normannia,,



Numéros	Contenance totale litres		Triomphe	Normannia
	Triomphe	Normannia	Frs.	Frs.
1	24	21	38	40
2	33	30	41	42
3	45	39	44	45
4	57	48	48	50
5	75	57	52	55

## Barattes françaises

à double vitesse par engrenages

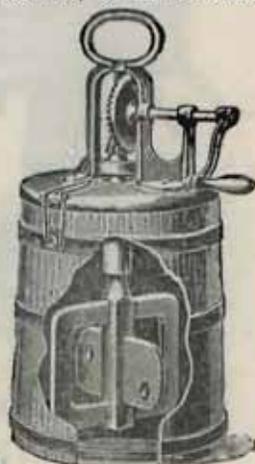
En chêne poli, article soigné.



## Barratte

“Express,,

très solide, en bois de chêne



N <sup>o</sup>	Contenance totale en litres	Crème à baratter litres	PRIX en francs	Volant en plus francs
2	10	3-4	26	—
4	20	6-7	28	—
6	30	10-12	30	—
8	40	14-16	36	6
9	50	16-18	40	6
10	60	20-22	44	8
11	70	24-26	48	10
12	80	25-28	58	10
13	100	30-35	68	10

Donne le beurre en 10 minutes

Contenance totale : 5 1/2 litres.

On peut baratter de 2 1/2 à 3 litres de crème pour obtenir 1 à 1 1/2 livre de beurre.

Prix 15 Frs.

Thermomètres, en étui de carton . . . . . la pièce fr. 0.90

» avec gaine en bois. . . . . » » 1.25

Spatules, en buis . . . . . » » 1.35

Crémomètres “Chevalier,, . . . . . » » 2.25

Hulle spéciale blanche, pour écrémeuses . . . . . le litre » 1.25